

联合国

第二一三五次全体会议

大会



第二十八届会议

1973年10月1日

星期一下午3时

正式记录*

纽约

目 录

	页次
议程项目 9:	
一般性辩论(续)	
平德林先生(巴哈马)的发言.....	2
马利克先生(印度尼西亚)的发言.....	5
苏瓦迪先生(阿拉伯联合酋长国)的发言.....	10
恩塞卡里杰先生(卢旺达)的发言.....	12
伊朗代表的答复.....	17
联合王国代表的答复.....	17
冰岛代表的答复.....	19
阿拉伯联合酋长国代表的答复.....	20
伊拉克代表的答复.....	20
伊朗代表的答复.....	20

主席：莱奥诺尔多·贝尼特斯先生(厄瓜多尔)

*本记录可以更正。请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长（联合国广场2号DC2-750室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

议程项目 9

一般性辩论 (续)

1. **主席:** 我很荣幸欢迎巴哈马联邦总理平德林阁下莅临联合国, 现在请他发言。

2. **平德林先生(巴哈马):** 由于这是巴哈马联邦首次在大会一般性辩论上发言。我觉得在这里我应该向其他代表团说明巴哈马在大会上进行外交关系和其他国家交往所依据的一般原则。有必要简单地叙述这些原则将使我不得不大部分限于某些一般性的看法, 但是我也将对大会在与巴哈马特别有关的领域中应采取的行动提出一点意见。

3. 最理想的出发点是, 今年7月10日生效的《巴哈马独立宪法序言》, 内容如下:

“四百八十一年前, 重新发现这一岛屿、礁石和珊瑚礁群预报了新世界的重新诞生,

“而这一群岛的人民认识到, 他们自由的维护将因全国致力于自律、勤奋、忠诚、团结和坚持尊重基督教价值和法律规则而获得保障;

“因此现在向世人宣告:

“我们, 这一群岛的继承人, 承认上帝的至高至上和相信个人的基本权利和自由,

“现在庄严宣告, 歌颂在精神价值的基础之上设立一个自由和民主的主权国家, 在这个国土之上任何男人、妇女和儿童决不成为任何人的奴隶或其劳力被剥削或其生命受贫困的打击,

“现在根据这些条款规定在人间创立不可分割的统一的巴哈马联邦。”

该宪法文件中其后的条款, 除受规定保护个人的基本权利和自由的条款限制外, 使该宪法成为巴哈马的最高法律。我们因此自觉地使我们国家主权服从法治的概念和下列原则:

“……法治的概念必须包含国家有责任创造并维持使法律之前人人平等的概念具有意义和实质内容的社会和经济条件的原则。”

4. 在殖民统治的年代, 巴哈马人民, 特别是我这一代的精力和注意力集中于多数统治、政治和经济自决和主权独立的最终目标。这种专注于国内和反殖民主义政治的附带结果之一是公共的注意力只看到国内问题。因此对外关系事务降为不重要的地位或被认为与当时国内政治最直接有关的事务是不相干的。

5. 不过, 同时, 外在力量已把整个世界压缩, 使关系更加密切, 而且更加相互依存。在我们逐渐迈向主权独立的成长和发展的过程中, 过去十年来同时在通讯和运输设施方面发生了显著的改变。因此在世界任何地方可以同时听到在这里所说的话和看到这里的发言者。今天也能够从我们的首都纳索在2小时45分钟内飞到纽约, 在9小时内飞到法兰克福和在25小时内飞到悉尼。

6. 因此, 自1964年第一份详尽的成文《宪法》在巴哈马生效和最终独立获得保证时, 我们开始向外看被技术所缩小和更接近我们的这个世界, 对它我们开始以迫切期待的心情注视着。事实上, 在独立前4年成立巴哈马政府外交部和1969年《宪法》里我们给予巴哈马政府在外交方面的广泛责任, 这些事实可以证实这一点, 此后, 巴哈马开始自觉地把注意力转向外面, 并认识到为了繁荣和生存它必须填补在世界上为它保留的位置。

7. 因此必然地和顺理成章地, 巴哈马在独立之后集中注意联合国的会员国身份, 并不是由于喜爱老生常谈和渴望优美的词藻, 我们在巴哈马才严肃地对待《联合国宪章》的序言的文字, 其中部分如下:

“我联合国人民同兹决心……重申基本人权, 人格尊严与价值, 以及男女与大小各国平等权利之信念……促成大自由中之社会进步及较善之民生,

“并为达此目的力行容恕, 彼此以善邻之道, 和睦相处, 集中力量, 以维持国际和平及安全……。”

8. 巴哈马联邦是本组织的一个新会员国。我们仍然注意到本组织为了实现我们会员国都同意的《宪章》宗旨及原则而作的努力。《宪章》规定本大会的成员承担为世界提供有助于促进所有人类幸福的条件的沉

重任务。这是《宪章》的创立者草拟这个法规所依据的精神。同样，这必须是会员国当前的决心。

9. 我们在巴哈马并没有不注意到一项事实，联合国在 28 年来经历了失败与成功，尽管有某些人显然因挫折而持有的观点，我不相信最近我在某一会员国的一份主要全国性刊物中读到的“……悲哀，甚至痛苦的真相是联合国不再是世界政治的主流。”

10. 很可能是，可以正当地列为超级大国的国家所存在的所有各种巨大能力使联合国其他会员国的需要相形见绌，但认为超级大国的道路往往构成世界政治的主流，未免太武断了。可是，如果大会的所有成员消极地允许这种情况成为如此，那就会成为这个样子。尽管如此，我们人民的希望并不比大国人民的希望较不真实和较不直接，对其领导人的要求也不是较不迫切。

11. 我国政府对巴哈马负有责任对联合国的集体努力作出适当的贡献，以建立一个和谐有秩序的世界社会；建立一个国际公认的法律规则以保证国家的领土完整；维持一个经济增长水平为其人民提供持续增长的生活、教育和社会服务标准；并协助建立一个人类价值制度和道德制度以创造使人类能够在和平之中享有和满足其愿望的生存环境。

12. 但是冗长的辩论和陈腔滥调一点也没有提供办法帮助为目前我们面临的一些问题找出解决办法。这些解决办法不应该依赖实际权力根源和权威所在之间的相互作用，而是依赖如《宪章》所设想的一样将权力和权威集中于此。否则，国际和平与安全的追求将仍然是少数享有特权者的事，而世界上国际秩序的空洞词藻与少数国家追求本国利益的固有现实之间的信用差距将变得越来越大。

13. 联合国的迫切工作，因世界各国的彻底相互依存而变得更加迫切，如同对任何其他会员国一样，对我们巴哈马具有重要性和意义。世界问题及其影响是没有国界的。未解决的中东问题可能似乎对巴哈马是遥远而不相干的，但是事实不是如此。巴哈马没有经济上可利用的自然能源，中东令人失望地没有和平解决促使世界石油价格上涨，影响了巴哈马的燃料费用、电力费用、生活费用和最终影响了巴哈马人民的

生活水平。所以我们说，必须在中东找出解决办法。

14. 巴哈马是个群岛国，位于北大西洋商业海运非常频繁的航线经过的群岛。在巴哈马东南部，克鲁克德岛航道和米拉波沃斯航道是来往加勒比和中美洲与美利坚合众国和加拿大港口之间的航运所经之路；在巴哈马西北部，东北和西北普罗维登斯航道是墨西哥湾和欧洲之间所有商业运输实际经过的航线。巴哈马已知的矿物资源很少，但是发展了很成功的娱乐业，目前正在尽快地使经济多样化。不过，我们了解到众多各种形式的船只经过我们的水域对我们的生态和娱乐岛屿设施的危险。我国政府因此认识到关于在我们群岛的界线范围内的领土管辖事务、关于我们群岛界线的领土管辖事务、我们群岛界线之内和周围的经济开采限制、我们群岛的污染、通过我们群岛的权利、和维护及其他有关事务早日缔结国际协定对巴哈马的重要性，所有这些将影响通过这个群岛的航线的继续使用。与关于海洋法的国际协定有关的一切事务因此对巴哈马是极端重要的。

15. 我们欢迎到目前为止为群岛国家安排关于群岛周围及其内的海域和海床的一种公正和公平的管理办法所作的努力，因为这个概念不仅构成保护经济资源的一种手段和防止污染的保护措施，同时也确保了整个群岛的心理、政治和社会统一。

16. 巴哈马是粮食的主要进口国。世界上关于粮食供应及其价格的任何事情，因此，是与巴哈马有关的。本组织所采取的目的在增加粮食生产，提供适当保护方法和改进生产技术的任何行动将得到我国代表团的积极支持。

17. 过去的世界按照肤色、种族、宗教信仰和思想见解来划分和衡量。今天的世界进一步划分为发达和发展不足、富和穷、有和没有。巴哈马被合理地归列为小国，因此需要相当独特的成分组合，将分散的岛屿建成一个单一的民族国家；但是小国如得到世界现存可对成功的发展提供一切答案的技术专门知识的协助，就可以变成有存活能力的经济实体。因此只要发达国家准备彼此合作，而不是竞争，和在任何思想冲突之中不预期获得任何报酬之下，致力于这项任务，

所有发展不足国家就可以获得成功的发展。巴哈马将心甘情愿地参与促进在普遍合作的精神之下采取的目的在调整发达国家和发展不足国家之间的平衡的任何联合国经济发展方案。

18. 我提到这几件事只是举例证明我所说的世界上所有国家都是彻底相互依存的，在强大国家相互争权夺利的国际竞争之中有时似乎忽略了这一事实，我相信，有一天历史会裁决它们的利益事实上是非常狭隘的自我利益。由于大国一直经常这样地进行，难怪这种自我利益的竞争似乎使这里有点沮丧和挫折。

19. 在这方面，我要说，尽管有人对超级大国之间目前的对话和它们之间存在的所谓缓和表示恐惧，我并不感到恐惧。大国之间关系正常化中所暗示的是他们都希望没有必要把世界分为相互竞争的国家集团。我们必须尽可能接受这种缓和的含义并相信他们所说的话的意思，和相信他们知道世界人民如何解释他们的行动。相信它就是如此，我们岂不就可以认定超级大国同意世界已经改变了，思想竞争只会导致武装冲突，不同经济制度可以彼此和谐地生存，这里在它们领导之下，世界可以希望有国际秩序和正义的新秩序。

20. 在本组织 28 年多的生涯里，我们看到了两个超级大国，美利坚合众国和苏维埃社会主义共和国联盟的发展。在最近期间，我们看到了东西关系戏剧性变化的极好迹象，第一是，中华人民共和国的来临，获得接受和在这里就位，第二是，不到两个星期前，德意志联邦共和国和德意志民主共和国被接纳为这里的会员国。在今后十年和二十年里，我们可能看到由目前扩大的欧洲经济共同体组成的欧洲合众国，那时的欧洲合众国和中华人民共和国可能本身了解到它们具有充分的潜力成为超级大国。

21. 在这种事态发展中，尤其如果缓和没有实现我们的希望和梦想，可能有必要再度考虑为了国际和平与谅解是否应该把本组织的总部设在某一超级大国的领土管辖之内，或者是否可能更适当地把它设在一个小的但是美丽的会员国之内，这个国家对权利没有要求，但具有许多特性有助于适当地解决国际争端。

22. 我国代表团将被授权任何时候当这个问题提出时，提供巴哈马 700 岛屿之一作为联合国任何未来总部或任何一个或更多的机构的理想的折衷地点。

23. 我属于一个充满了年轻人的年轻国家，同出席这里的任何其他国家的年轻人一样；年轻人已变得对前后矛盾不耐烦，对对立思想的主张和对老一代的玩世不恭漠不关心。世界上许多年轻人认为，28 年前的承诺长久以来因狭隘的偏见和专谋自我利益和没有遵守《联合国宪章》的明确目的而受到挫折。

24. 独立前，在巴哈马有很少数人试图把某一岛屿从这个国家分离出去；但是最后多数统治和自决获得胜利，这个运动失败了。因此我们可以同情地看待今天的两个德意志、两个朝鲜和两个越南。不过，对一个人民所强加的思想冲突决不能永远地分割它们，同人们的脑筋一样不能永远地与其意愿分离来行使其主权特性和自由。

25. 各位代表是否认为世界上的年轻人不知道联合国无法压制非法地使用武力；由于超级大国无法达成协议而使小小的争端无法获得解决；毋视于按照宪法选出的政府竟被干预；和允许最恶毒形式的种族主义长期存在南部非洲？历史不会、今后的世代也不会同情地看待显然不按道德规范和法律规则行动的人民。

26. 我所属的这代人的希望和比我年轻的下一代的希望是维护一个受联合国机制支配的世界秩序，而不是受有能力玩弄小国家主权的超级大国的所谓现实政治支配的世界秩序。不过，我并不是很理想化的人，我不会认为单凭我们的能力，而不必借助于超级大国的能力就可使这个希望成为现实。

27. 如果联合国，这个世界议会，要想具有现实的意义和重要性，如果道德和权利的对立主张要想获得和解，只有大国的集体和协调一致努力，每一个大国，象其余的我们一样，严肃地遵守《联合国宪章》的各项原则，才能达成上述目标。

28. 我们有办法给予人类新的希望，建立一个稳定的国际秩序，受绝对和彻底政治和经济自决以及人类和道义价值所支配的一个国际秩序，在这种秩序中，人才是最重要的，不是物质或抽象概念。

29. 以我们能够采取的一切方法, 巴哈马代表团将致力于在我们的一生使年轻人和世界的希望成为现实。为此目的, 我们将积极地支持本组织所采取的行动, 本组织将: 第一, 建立机制, 使联合国能够解决目前尚未解决的所有现存的领土疆界问题和其后保证这些固定的实际疆界的不可侵犯性, 使以武力获得或支解一个国家成为违反国际法的一项罪行; 第二, 建立一个常设维持和平部队使本组织能够使每一个国家的领土完整获得保障; 第三, 特别是两个超级大国, 不是在思想对立而是以普遍协调一致地采取行动的方式积极地参与支助大规模的发展方案, 以积极地促进发展中和发展不足世界的进一步发展, 使世界上没有一个国家必须受任何思想的支配和束缚, 每一个国家可以享受真正的自决, 自由地推行其本身最理想的国内政策; 其后没有一个国家必须受任何其他国家霸权的支配, 而世界可以摆脱对立的经济制度必然带来的各种限制和对立的压力; 第四, 从世界上, 特别是从南部非洲, 消除殖民主义的最后残余, 以及消除大国对小国的一切形式的外国控制; 第五, 以大国之间的缓和为基础创造它们彼此之间积极正面合作的气氛, 向世界证明, 和平只是可以跨越国家疆界的一种手段, 它们的集体合作领导以创立一个世界秩序, 由此它们无限的技术能力可以用于公平的分配陆地和海洋的财富; 第六, 消除国际上的思想对立, 经济制度之间的竞争, 宗教的顽固态度和所有各种不着形迹的种族主义。

30. 巴哈马代表团决心促成这些目标。或许某些目标是乌托邦式的, 但是只要我们都具有积极的意愿, 所有这些目标都是可以达到的。

31. 马利克先生(印度尼西亚): 阁下你当选为大会第二十八届会议主席, 我荣幸和高兴地代表印度尼西亚代表团向你表示祝贺。我们都知道你在国际事务方面的能力和广泛的经验, 我国代表团充分相信, 在你的指导下, 这届大会将能成功地完成其工作。

32. 我认为, 欢呼拉丁美洲的一个杰出的儿子担任最崇高的职务具有特别的意义, 因为在这个时候, 混乱和悲剧再次降临他所代表的这个大陆的一部分。全世界对智利阿连德总统不幸死亡感到震惊。虽然我国代表团认为不应当就从本质上说属于一个友好国家内政的事件发表评论, 但是我们真诚地希望, 智

利人民很快就能看到在自己的国家恢复民族和睦和稳定, 以便智利人民能够继续努力争取进步、繁荣和社会正义。

33. 我想利用这个机会祝贺德意志民主共和国和德意志联邦共和国被接纳入我们这个组织。我国代表团欢迎这两个国家加入我们的行列, 认为这对实现联合国会员国的真正普遍性这一原则来说是一项具有重大意义的事件。

34. 这一事件还象征着欧洲关系正常化进程的胜利, 我们希望这一事件将进一步促进为缓和国际紧张局势而作出的努力。我国代表团还向具有远见和勇气的政治家风度表示敬意, 因为这种政治家风度成功地将过去的敌意和不信任抛弃在一边, 为欧洲的对话与和平合作新时代开辟了道路。

35. 如果其他分裂国家的人民愿意采取类似步骤的话, 接纳两个德国进入联合国可能为这些国家树立了一个榜样。

36. 我国代表团还热烈欢迎群岛姐妹国巴哈马联邦被接纳入联合国。我相信, 巴哈马对在《宪章》原则基础上的和平与和平发展所作的承诺将有助于提高联合国组织的效率。我们期待在联合国及其所有机构中与巴哈马进行富有成果的合作。

37. 我国代表团感谢秘书长所作的杰出的联合国工作报告。我国代表团愿意强调秘书长所讲的话“只有在一个机构的成员中存在着使该机构运行和发展的政治意愿的时候, 该机构才能运行和发展”(A/9001/Add.1, P.15) 如果说今天我们面临着在世界政治中联合国的作用越来越失去效率这一严酷现实, 如果说联合国的失败似乎超过了它的成功, 那末与其责备联合国的失败和缺点, 倒不如责备我们这些构成联合国的主权国家, 现在是我们认识到这一点的时候了。现在已到了这样一个时机, 即我们全体, 即联合国的135个会员国, 不应当批评联合国组织和相互指责, 而应当明智地进行反省和自我批评。

38. 我们代表团还感谢秘书长在其报告序言中提到了在本届大会前夕于阿尔及尔举行的第四次不结盟国家和政府首脑会议的重要性。谁也不能否认不结盟运动对缓和国际紧张局势和建立一个比较和平的世界所作出的贡献。

39. 我国代表团相信，在未来的日子里，不结盟运动将越来越成熟，越来越具有目的性，致力于在实际上解决所有国家面临的重大问题，从而发挥比过去更为重要的作用。

40. 和参加大会的其他国家一样，印度尼西亚欢迎缓和。为了结束战后年代的冷战冲突，为了在欧洲大陆建立一个和平共处与合作的新结构，欧洲安全和合作会议开始了值得称赞的努力。但是我们希望，不仅欧洲能够享受到缓和带来的好处，缓和带来的积极和有益的影响还必须扩展到世界其他地区。我们希望缓和将带来新的国际气候，在这一新的国际气候下，解决诸如中东和印度支那的问题可能比较容易。我们期望，缓和也许会加快各方面的努力，以便结束非法的少数政权的存在，消除殖民主义的残余，铲除种族隔离和种族主义，为联合国第二个发展十年的成功作出决定性的贡献。在寻求解决关系到全世界的国际问题的过程中，存在着大国绕过联合国的明显趋势，我们还希望缓和的气氛不会鼓励这一趋势的发展。

41. 关于裁军问题，我国代表团认为，尽管事关全人类的重大利益，但是裁军的进展极其缓慢。然而，缓和军备竞赛的前景并不是完全没有希望。美国和苏联最近达成的关于限制战略武器的各项协定尽管范围有限，但是仍然值得赞扬。

42. 大会1971年通过的关于未来的世界裁军会议的决议〔第2833(XXVI)号决议〕增加了我们对全面彻底裁军前景抱有的希望。然而，我国代表团遗憾地注意到，根据大会第2930(XXVII)号决议设立的世界裁军会议特别委员会尚未能开始工作，原因是某些核国家（这些国家的参加对委员会工作的成功具有非常重大影响）还无意与委员会的活动发生联系。

43. 请容许我简略地谈一谈中东问题。联合国深切关注中东问题，在这个问题上倾注了大量时间和努力（尽管到目前为止这些时间和努力还没有产生效果），以便寻求一个所有有关各方都满意的公正的解决办法。我国代表团愿再次重申完全支持巴勒斯坦人民为确保其不可剥夺的权利而进行的正义斗争，支持阿拉伯各国为使以色列从其1967年战争占领的所有领土上撤出而进行的努力。

44. 印度尼西亚继续认为，安全理事会第242(1967)号决议仍然是解决中东问题的现实基础，但与此同时应当探索新的渠道，以便使秘书长及其特别代表为执行该决议而不断进行的努力有机会取得具体成果。同时我国代表团还认识到，如果大国乐意合作并作出积极贡献，那么将极大地有利于寻求中东问题的解决办法。

45. 在过去一年中，非殖民化进程有了新的进展。我已经提到，巴哈马联邦自上届会议以来已经获得独立，同时巴布亚新几内亚领土也将很快获得自治，并在1978年之前获得完全的独立。虽然我们可以为这些进展欢呼，但是其他地方的形势，特别是南部非洲的形势，使我们很难指望《给予殖民地国家和人民独立宣言》〔第1514(XXV)号决议〕的条款会很快在这些地方得到执行。相反我们必须坦率地承认，谴责葡萄牙和南非政府以及非法的史密斯政权的种族主义和殖民主义政策的大会和安全理事会各项决议基本上仍然受到忽视。

46. 最近的事件再次表明这些政权顽固地拒绝停止执行其可鄙的政策和做法。在几内亚比绍、佛得角、莫桑比克和安哥拉这些葡萄牙管理的领土上镇压不断增加，在罗得西亚发生大规模的报复，纳米比亚的领土完整遭到破坏，以及最近在南非卡尔顿维尔发生的屠杀事件，这一切继续使国际社会的良心感到不安。顽固坚持剥夺这些领土上最大多数人民最基本的权利的做法，造成了充满最大危险的局势，严重威胁到该大陆和世界的和平。联合国必须再接再厉，采取有效步骤，使非洲人民能够行使其自决权以及获得享有独立和人的尊严的基本权利。

47. 关于民族独立斗争问题，请允许我简略地谈一谈民族解放运动和独立战争问题。印度尼西亚作为一个诞生于独立战争战火的国家，过去支持并将继续竭尽全力支持世界任何地方进行的反对殖民主义压迫者的所有民族解放运动。但是我们决不能容许解放战争的概念被用来作为一种手段，挑动一个独立和主权国家进行内战，迫使这种内战持续下去，或者更严重的是，利用解放战争的概念使外国对另一国家内政的干涉合法化。如果我们容许这种情况发生，那么我们不仅会违反《宪章》的基本原则，即不干涉原则，而且

可能会对在座的参加大会的大多数国家的领土完整、国家统一和主权造成严重的威胁。

48. 虽然越南战争已正式结束,但是实际和平仍然渺茫无期。我们在考虑越南最近的事态发展的时候,主要是必须遵循创造有可能在越南真正实现和平的条件这一压倒一切的目标。如各项巴黎协定所表明,冲突中的越南各方以及所涉及的大国都表明愿意接受和平解决的道路,而不是继续进行战争。然而,在实际执行协定(这些协定远远不能令人满意)的过程中,只有直接有关的各方具有政治意愿,才能实现真正的和平。

49. 印度尼西亚同意参加国际控制和监督委员会,并正式核准关于越南的各项巴黎协定。印度尼西亚这样做要求我们在执行这些协定条款的过程中,以及在与冲突各方的关系中尽可能保持不偏不倚。因此,看起来似乎无视这些考虑,或无视寻求在越南实现公正持久和平的进程的任何行动,我们都不能采取。因为这样做将意味着对这一进程作出过早的判断。并且这样做会被解释为干涉其他国家的内政。

50. 我们认为,柬埔寨悲剧事件的根本原因是该国敌对领导集团之间的竞争,这一问题由于外国的干涉和大国利益的冲突而进一步复杂化。人们希望通过有关各方之间的谈判和平解决高棉问题。从根本上说,应当由高棉人民自己决定他们的领导,并由他们自己选择在其中生活的政府制度。因此,我国代表团认为,我们不应当采取任何有可能对高棉人民自己的决定作出草率判断,以及有可能延长柬埔寨的悲惨苦难和生命财产损失的任何行动。

51. 我们欢迎老挝各方最近缔结的《万象协定》。^①我们希望这项协定真正意味着战争在老挝终结,希望老挝人民能够开始重建长期遭受战争蹂躏的国家。

52. 大会第二十六届会议通过了《宣布印度洋为和平区的宣言》〔第2832(XXVI)号决议〕,在第二十七届会议期间,设立了有15个会员国组成的一个印度洋特设委员会,审议《宣言》涉及的各项问题〔第2992

^①《关于在老挝恢复和平及实现民族和睦的协定》,1973年2月21日签订于万象。

(XXVII)号决议〕。许多国家,如沿岸国和内陆国,主要海洋国家和海军国家的利益不同,因此委员会的任务无疑是艰巨的,但是,因为成功地执行《宣言》将加强世界这一重要区域的和平、安全与合作的条件,因此特设委员会在履行任务的时候,我们应当给予最充分的支持与合作。

53. 正是东南亚国家对其所在地区和平与安全的这种关切,才促使菲律宾、泰国、新加坡和印度尼西亚支持马来西亚提出的关于使东南亚中立化的建议。《吉隆坡宣言》^②中所体现的将东南亚作为一个和平、自由和中立区的概念,承认该区域所有国家的合法利益,承认有必要努力协调这些利益,以便使该区域各国人民能够创造有利于和平发展的条件。

54. 日益明显的是,在不远的将来,国际社会正视和处理复杂的海洋法问题的方式将对国际和平与安全产生影响。即将召开的第三次联合国海洋法会议肩负着努力协调各国利益的分歧和冲突的重大责任,造成这些分歧和冲突的原因是海洋法的一些规则过时,或者是存在着法律真空,希望这次会议能够制订新的海洋法规则,这些新规则不但确保有效地管理和公平地分配海洋的财富,而且还尊重沿岸国的经济利益、国家主权,政治统一和领土完整。为了实现人们的这些期望,重要是在制订新的海洋法规则的时候,会议应当适当考虑会员国由于其特殊的地理条件而产生的重大和合法的利益。在处理复杂的海洋法问题时,必须采取实事求是的态度。任何新的海洋法规则除非考虑到会员国的地理、经济和政治现实,否则一定会缺乏效力。

55. 对我刚才提到的问题的优先考虑不应妨碍我们紧急注意经济、社会和人道主义领域广泛的、同样重要和基本的其他问题,而这些问题的解决可能需要进行更集中、更有力的努力。我认为,人口爆炸、大规模贫困、日益增长的世界性饥荒的威胁和人类生态的破坏,这些是决定未来几十年人类生存能力的重大问题中的一部分。

56. 世界目前面临的粮食危机的原因是普遍的

^②参见A/C.1/0019号文件。

谷物短缺，粮食危机不仅对发展中国家，而且对富有的发达国家都是一个尖锐的问题，而在发展中国家，由洪水、干旱和作物欠收所造成的粮食短缺已经成为一种长期现象。除非国际社会给予该问题以与其严重后果相称的注意，否则世界和平与安全可能很快会面临一场史无前例的挑战。

57. 近来，与世界所有地区各国有关的另一个令人震惊的问题是麻醉品和非法贩毒，尤其是与青年有关的麻醉品和非法贩毒问题。毒品在青年人中间的广泛使用以及与此相关的少年犯罪问题对我们为建设各自国家所作出的共同努力是一个明显的沉重打击。因此，让我们为共同的事业携起手来，消除这一祸害，并与和该问题有关的所有国际机构进行充分的合作。

58. 外部提供的发展援助和私人外国投资问题也值得我们仔细考虑。毫无疑问，一国的经济发展应当主要是该国自身的责任，与外部力量进行的合作应当尊重包括自然资源永久主权在内的国家主权原则。但是同样明显的是，如果处理适当并制订必要的保障措施，那么以从发达国家向发展中国家进行资金、技术和现代技能转让这一形式提供的外国援助和投资可以有助于加速一国的的发展进程。为了使这种外部援助和投资卓有成效并符合所有有关各方的相互利益，我们必须努力使这种援助补充而不是代替一国自身进行的努力。此外，外国投资者还必须使自己的利益与东道国的国家发展目标相协调。

59. 多国或跨国公司在世界经济中作为一种新的力量因素的出现与外国投资问题紧密相联，这一情况对发展中国家提出了一个难题。看起来问题似乎在于跨国公司的规模、灵活性以及金融力量常常使跨国公司在与发展中国家进行的谈判中处于非常强有力的地位，从而对发展中国家的主权构成了真正的威胁。在这里，问题再一次的不是简单的加以拒绝，而是为了所有有关各方的共同利益和公正，必须在世界范围内对权利和责任进行调节。我们期待联合国研究多国公司对发展及国际关系的影响的知名人士小组的考虑结果。

60. 我想提到的另外一项发展是存在着一种日

益增长的趋势，即发达国家之间正在进行更大规模的经济组合，贸易力量集中于若干经济财团之手。虽然我们理解这一种更大规模的经济一体化的优点，但是我们对这一种现象可能对发展中国家利益的不利影响同样感到关注。这种组合和集团总的说来究竟是“创造贸易”还是“分散贸易”取决于各种因素的相互作用，其最终影响很难预料。

61. 针对这一事态发展，属于发展中世界的国家进行了区域或次区域组合，采取步骤对付这一事态发展的消极方面。在东南亚，东南亚国家联盟(东盟)最初组织了初级产品生产者联盟，以维护其在世界市场上的竞争地位，后来有了进一步的发展，以便在以下两个方面增强其经济独立。

62. 首先，东盟采取了预备性的步骤建立自己的区域市场。已经对若干项目进行了研究，以便使由东盟成员国组成的区域市场内部的投资决定合理化。这是一项可以在该区域实行的一项共同的工业化方案的开端。

63. 第二，自去年6月以来，东盟开始与欧洲经济共同体在持续不断的基础上进行对话并使这种对话制度化。这对东盟来说是一项重大进步的标志，因为这是在与一个主要的贸易伙伴谈判中形成共同立场的开端。由于其成员国的经济和社会结构以及地理位置，东盟必然是一个外向的联盟。东盟决心在保持和改善与各经济力量中心的关系的时候采取开放态度，但是东盟拒绝使东南亚仅仅成为原料生产者和供应者的各种计划，因为这些计划使东盟与工业化国家的力量关系处于不正常的状态，并且使东盟与工业化国家的贸易条件继续严重恶化。

64. 最近在经济和金融领域中的其他事态发展继续使我们有理由深感关切。一再发生的国际货币危机表明，世界经济仍然面临相当大的不稳定因素，这些因素对发展中国家的发展努力具有特别不利的影 响。这些危机使发展中国家已经岌岌可危的地位进一步恶化。尽管发展中国家为改善自己的处境作了不懈的努力，但是我们继续看到在发达国家和发展中国家之间繁荣和福利的差距日益扩大。

65. 联合国宣布1970年代为第二个发展十年，

并且通过了《国际发展战略》〔第2626(XXV)号决议〕,指导世界各国在进行发展努力的时候进行合作。然而总的看来,《战略》前两年的执行情况清楚表明,虽然创造和平幸福的条件,使居住在发展中国家的大部分人类享有与人的尊严相称的生活水平是我们的目标,但是在实现这一目标方面我们仍然裹足不前。

66. 对实行战略的各项目标具有关键意义的重要指标没有实现。这使发展规划委员会得出这样一项结论:国际发展战略仍然是一项愿望,而不是一项政策。

67. 人们越来越认识到在财富的国际分配方面继续存在着不平等,这从道义上说是不能接受的,并且从物质上说不符合世界和平与安全的利益,因此,注意到人们有这一种觉悟是具有启迪意义的。现在迫切的问题是如何在发达国家和发展中国家之间逐步发展出一种正确的关系,这种关系有利于通过发展中国家比较迅速的发展不断消除这一种不平等现象。

68. 在逐步发展出这样一种新的国际关系方面,我们必须注意到两个重要而相互关联的谈判,即多边贸易谈判和关于国际货币改革的谈判的实际意义。我们认为,对这两项谈判的结果进行评价的根据应当是,这两项谈判是否有助于在财富的国际分配方面建立起比较合理、比较公平的制度,是否有利于加速发展中世界的发展进程。

69. 在东京举行的关税及贸易总协定部长级会议最近通过了《东京宣言》,在该《宣言》的基本构架内将举行多边贸易谈判。虽然如《宣言》所指出,这些贸易谈判理所当然的目标是“通过不断拆除贸易障碍扩大世界贸易并使世界贸易越来越自由化”,但是我想强调指出,我们的最终目标是提高世界人民,特别是发展中国家人民的生活水平和福利。迫切需要不断提高的是发展中国家人民的生活水平,因为发展中国家大部分人民仍然生活在仅能维持生存的低水平上。因此,给予发展中国家人民的任何优惠待遇只能建立在互惠基础上。

70. 关于国际货币改革的谈判也是如此。在国际货币基金组织的国际货币制度和有关问题改革委员会工作的基础上将加以讨论的新的国际货币制度,不仅

应当使国际贸易的扩大和国际支付办法的顺利运行成为可能,而且应当通过向发展中国家提供更多的流动资金促进发展中国家的发展进程。因此应当在特别提款权和发展援助之间建立某种联系。令人遗憾的是,有关这一重要事项的主要决定被推迟到明年,因为委员会最近在内罗毕举行的会议不能就改革的关键问题达成一致意见。

71. 这两项谈判的结果对发展中国家事关重大。因此我们真诚希望国际社会能够本着必要的善意并鼓起不可缺少的勇气使这些谈判获得成功。

72. 目前正在进行的重新确定国际社会和经济关系的进程毫无疑问使联合国,特别是经济及社会理事会面临更有效地承担起《联合国宪章》所赋予的各项职能这一挑战。我国代表团经过考虑认为,为了迎接这项挑战,理事会应当重新恢复活力,理事会的作用应当加强。已经进行的努力除其他事项外还包括扩大理事会的成员,以便使理事会更具代表性。应当使理事会对我们时代的各项挑战作出更充分的反映,对发展战略的审查和评价应当成为理事会的主要任务之一。

73. 经济及社会理事会和联合国其他业务机构一起,在逐步制订更有效的国际发展合作概念的过程中必须能够发挥决定性的作用。我们认为,象联合国开发计划署、联合国人口活动基金、联合国环境规划署、联合国儿童基金会和世界粮食计划署这样一些联合国业务机构的活动也应当加强和巩固。较多地增加这些机构的总的资源将使这些机构能够迅速充分地对其服务的日益增长的需求作出反映。

74. 一个国家或由一些国家组成的某个集团,不论多么富有或强大,都不能单独解决未来几十年我们面临的挑战和问题。一场核战争造成的破坏不会只局限于交战国的领土。只要一个国家为不安全感或受到不公正待遇的感觉所困扰,那么任何国家都不会安全。只要其他国家仍然陷于贫困,任何国家都不能享受丰富的物质成果或社会福利,因为世界经济结构就象一条无形的环链,其牢固程度不会大于其中最脆弱的一环。如果地球不能向其居民提供所有人享有和平与尊严的生活所必须的基本资源,所有国家都会遭殃。

75. 因此,印度尼西亚保证继续致力于《宪章》的理想和目标,我们决心不仅在承当塑造明天新的更美好的世界方面作出自己的贡献,同时还要为加强联合国作为实现这一目标进行全球合作最好的工具的生存能力作出自己的贡献。

76. 苏瓦迪先生(阿拉伯联合酋长国):^③主席先生,我很荣幸地代表阿拉伯联合酋长国代表团对你当选主席表示祝贺。你在联合国的辉煌事业和你对和平大业的杰出贡献必将确保本届会议在你的英明领导下顺利成功。

77. 我也要向斯坦尼斯瓦夫·特雷普钦斯基先生致敬,他主持了上届会议,表现卓越。

78. 我们对两个德意志国家加入为联合国会员国表示欢迎。这是一项意义重大的历史发展,使我们朝向实现本组织最崇高的目标——普遍原则又迈进了一步。我们也要向巴哈马人民表示祝贺,他们获得独立并且他们的国家加入为联合国会员国。

79. 在审查世界局势时,请让我从我国所处的阿拉伯湾这一地区开始。这是世界上重要的经济和战略地区,我国对维持该地区的和平与安定极为重视。我们一直尽力同邻邦建立最密切的关系。我们坚信,唯有这一区域内各国携手合作并尊重彼此的独立和领土完整,才能维持阿拉伯湾的和平与安定。

80. 不论各国间目前或未来有何纷争或歧异,都能够且必须以和平手段来解决,以承认和维护有关各方合法权利而不损害其基本国家利益的方式来解决。

81. 我们同过去一样,随时愿同我们的邦邻合作创造一种谅解而和谐的气氛,这是促进本区域的和平与进步及其所有人民福利所必不可少的。

82. 海湾地区的阿拉伯国家竭尽全力扩展彼此间合作并加强其兄弟关系,以便在坚实的基础上,响应湾区阿拉伯人民的意愿和期望实现未来的统一。

83. 我们已保证采取一致行动来维护我们的独立并抵制对我们事务的一切外国干预。这一政策源自

^③苏瓦迪先生以阿拉伯语发言,其发言的英文本是由该国代表团提供。

我们崇高的国家利益,我确信我们在这方面的努力将获得应有的谅解和支持。我们在维护独立和巩固这一地区的安全与稳定方面的成功将大有助于实现和平及《宪章》的原则和宗旨。

84. 按照这些目标,我们一贯支持并将继续支持建立印度洋为和平区,使其不致成为大国争夺目标的一切努力。因此,去年八月间,我们的邻邦印度和巴基斯坦就解决1971年武装冲突所引起的若干问题达成协议,令我们感到振奋。

85. 中东的局势同我们息息相关,同过去一样,目前中东局势仍然危险,一触即发。令许多人深感遗憾的是,世界上许多长期的纠纷都已解决,为何中东问题仍然难以处理?以色列的发言人会告诉你,这是因为阿拉伯人一心要摧毁以色列国和歼灭以色列人民的缘故。这种陈腔滥调是起不了作用的。只有急于为以色列继续占领阿拉伯土地找借口及为其一贯藐视和违反联合国决议进行辩护的那些人才会接受这种荒谬的说法。如果真心诚意地要达成和平解决,则必须设法对这一局面作出客观而合理的分析。这始终不是以色列生存的问题,而是巴勒斯坦的阿拉伯人民作为一个独特的同族社区的生存问题以及他们在其世代相传的国土上自由安全生活的权利问题。这才是问题的症结。只要巴勒斯坦人民的基本权利被剥夺,中东就没有和平。

86. 在最近于阿尔及尔举行的具有历史意义的第四届不结盟国家元首和政府首脑会议上,第三世界明确而果断地谴责以色列继续不断的侵略,并支持巴勒斯坦人民的权利,会议一致认为他们收复被侵占领土的斗争是所有人民反抗殖民主义斗争不可分割的一部分。

87. 许多发言者都提及最近在各大国间关系方面令人鼓舞的发展。我们欢迎已采取进一步措施来缓和紧张情势并彻底终止已导致欧洲分裂和威胁世界和平与安全达四分之一世纪之久的危险的对抗局面。我们希望自去年开始建立并在今年取得相当大的积极动力的大国间友好关系能够继续下去。就世界和平而言,没有任何情况比拥有大规模毁灭性武器的国家彼此猜疑和仇视更危险了。

88. 不过，无可否认地，缓和局势引起忧虑不安，甚至相互猜疑。目前有一种不安的感觉，尽管一再否认，仍然存在，唯恐当前的军事对抗一旦解除，可能导致各大国不愿履行《宪章》规定的基本责任，有效处理种种威胁和平的局面。这也可能由于若干这类问题并不直接涉及各大国当前的重大利益。我们在大会堂中听到已发言的各大国的代表重申他们遵守联合国的原则并且全心全意地履行《宪章》所规定的职责。但是，象若干大国代表那样，只是向我们宣扬一个法治世界的种种优点以及正义是至高无上的，是不够的。面临一个为赤裸裸的侵略、残酷剥削以及不公正和压迫行为所充斥的世界，单单以响亮动听的字句来谈论美好的乌托邦未来是不够的。如果我们要以法治来处理国际关系并以正义作为我们的指导原则，那么，让我们从果敢有效地处理当前面临的问题开始吧。言行不符只会歪曲现实，使有关建立美好新世界的谈论成了笑料。同我们谈法治的那些人可愿回答下列问题？

89. 法治适用于中东的局势吗？本组织的一个成员国继续占领其他三个成员国的领土，这是什么法治？该占领国正式兼并其中部分领土并改变其人口特性，这是什么法治？剥夺巴勒斯坦的阿拉伯人民在其祖国自由和安全生活的基本权利并且阻止他们自由行使其自决权利，这又是什么法治？

90. 如果我们要以正义作为人类事务的最高主宰，我们不就应该开始有效地处理当前世界上最显著的若干不公正和残酷压迫的例子，诸如殖民主义、种族歧视以及继续剥夺千千万万非洲人的基本人权和自由吗？

91. 甚至在我们获得独立之前，我们就密切注意其他各国人民抵抗殖民主义的成功斗争。作为阿拉伯国家的一个组成部分，我们饱受外国统治的痛苦，因此我们大力支持非洲和其他地区仍在进行的铲除殖民主义最后残余的斗争。

92. 在最近于阿尔及尔举行的不结盟国家会议上，我们保证为非洲境内的解放运动提供微薄的捐款，以表示我们声援非洲兄弟们。我们愿随时向这些运动继续提供我们的道义和物质支援，直至他们在津巴布韦、莫桑比克、安哥拉、几内亚-比绍和纳米比亚的人民获得自由和独立为止。

93. 我们谴责一切形式的种族歧视。我们愿随时支援联合国内外的一切措施来制止南非政府采取的种族隔离制度。国际社会迄今无法有效处理这样一个显然违反《宪章》基本原则的情况，实在令人无法容忍。再过两个月，我们就要庆祝通过《世界人权宣言》二十五周年纪念了，无可置疑，通过该《宣言》是本组织的最重大成就之一。过去二十年来，该《宣言》激励了许多国家取得独立。我国在《临时宪法》内包括一项《权利法案》，这一法案是以《宣言》为样板，并包含其中一切基本概念。

94. 去年一月为结束越南境内战争所达成的巴黎协定受到普遍欢迎，然而，对于实现印度支那和平的过程如此迟缓并且遭遇重重困难，使当地人民饱受折磨，我们不得不表示相当失望。除非在不受外国干预或恐吓的情况下，根据人民自由表达的意愿而达成解决办法，否则这种办法是无法持久的。

95. 近几个月来，一直大肆宣传所谓能源危机，并曾一再企图把这一危机归咎于石油生产国，尤其是阿拉伯国家，指控它们任意提高原油价格并以此作为进行政治勒索的武器。

96. 事实真相又如何呢？最主要的事实是，各工业大国是我们石油的主要消费者，它们以廉价能源的政策建立了经济繁荣和实现工业扩展。这种政策的无可避免的后果就是导致产油国家的经济成长和发展均告迟缓。

97. 现在我们终于要改变这一现象了。几十年来我们的资源一直在协助其他国家致富，难道我国人民现在还不该享有自己资源的利益吗？增加生产显然是不够的，因为美元贬值及向我们输入我们经济发展所需要的一切物品的各工业大国境内急速的通货膨胀，使得我们也许可由增产获得的一切利润全被抵销。总之，造成对个别消费者提高价格的主要因素不在原油价格的上涨，而在运输费用和消费国所征货物税的上涨。例如，西欧的消费者平均向其本国政府支付占他所购石油费用55%的货物税，而产油国只取得12%。

98. 简言之，我们的政策就是从我们的石油销售当中取得较大份额的利润。我认为这是一个正当合理的目标。有关产油国石油政策方面，我们不时听到

一些偏颇的意见。例如，有人说，产油国有道义责任要满足各工业大国与日俱增的能源需求，为接受它们报答我们提供不可替代的石油，我们应接受贬值的货币以及在货币过剩的情况下，我们的投资政策应受种种限制的束缚，而这些限制都是维护消费国利益而不利于产油者利益的。如果我们要求考虑到我们重大的国家利益，譬如，在有关巴勒斯坦问题上，忠实执行联合国各项决议以及严格遵守《宪章》原则，即不得以武力取得领土及尊重巴勒斯坦人民的权利，我们就被控为利用石油作为政治勒索的武器。

99. 秘书长在其发人深省的本组织工作年度报告(A/9001/Add.1)导言中提请我们注意联合国在一个变化迅速世界中面临的种种问题和困难，也提请注意，如要作出努力，使我们的组织成为促进与人类福利的有效工具的现有途径。我相信这是我们把《宪章》的原则和理想转化为今天的现实的时候了。为了表示言行一致，我们已付给联合国100万美元，作为我们对本组织怀有信心的表示。

100. 迄今为止，发展领域内有效的国际行动极为有限，不足以满足仍处在非常贫穷和悲惨状态下的大多数人类与日俱增的需求和期望。

101. 发达国家对于发展中国家仍面临的种种困难并未表示适当的关注。追求自我利益似乎仍为这些国家政策的最主要特点，完全不顾其他的考虑。需要在这方面作出进一步努力，发展中国家意识到其共同需求和目标，必须主动参与一切新的国际性努力。因此，集体经济安全的概念对我们极有吸引力，我们随时愿意在这种努力中发挥我们的作用。

102. 我们特别重视有关非洲受旱灾影响地区情况的议程项目101。我们已捐款300万美元，用于该区域的救济工作，并且我们随参与这方面的一切国际性努力。

103. 最后，我要重申我们对联合国及其原则的无限信心以及我们决心忠实地履行我们作为本组织成员国的义务，竭尽所能地为本组织的巩固和成功作出贡献。

104. 恩塞卡里杰先生(卢旺达)(译自法文)：先生，您当选为大会第二十八届会议主席是对您具有开

明的政治家和外交官的卓越品质的高度赞扬，您的折中和温和精神丝毫无损于您的责任感。您的这些品质加上您在国际事务方面所具有的长期经验是使本届会议工作在您的主持下取得完全成功的保证。除了祝贺您以外，我国代表团还要祝贺厄瓜多尔，这是一个杰出的国家，您是这个国家的好儿子，厄瓜多尔向它所属的拉丁美洲半球的其他国家一样，具有非常古老的人道主义传统，拉丁美洲半球和我们非洲大陆一样具有热爱生活，热情好客以及对前途充满信心和具有采取行动的意志的强烈特征。

105. 斯塔尼斯瓦夫·特雷普钦斯基先生以出色的风度担任了大会第二十七届会议的主席，从而向这一国际组织提供了巨大的服务。他办事公正、完全尊重不同的观点，讲究效益和发表有价值的意见，因此，受到所有人的尊重。

106. 与此同时，我国代表团重申高度赞赏和再次全力支持联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生，我们坚信，瓦尔德海姆先生的非凡勇气和精力，加之他对联合国组织不可动摇的信念，将使该组织成为维护各国都珍视的国际和平与安全的更加有效的工具。

107. 此外，卢旺达十分高兴地热烈欢迎新会员国加入各国的行列。

108. 这些新会员国中有德意志联邦共和国和德意志民主共和国，我们希望有一天将重新看到这两个国家成为一个国家，即：伟大和杰出的德国，这不仅是歌德、贝多芬、康德、莱布尼茨、马克思和其他很多使德国成为文化和文明最伟大中心之一的卓越人物的祖国，而且也是康特·冯·格策的祖国，这一具有坚定和强烈信念的年青人于1894年5月2日从鲁武布跨过了卡格拉河的上游，在德国与卢旺达之间架起了一座桥梁，这座桥梁至今仍然存在。将这一德国接纳进我们的组织使我们最为高兴和满足，因为今天德国已得到调合并恢复了它的光荣，我们与德国之间具有很多的历史联系和成功的合作。

109. 每年的同一时间国际社会都聚集在一起考虑它的命运，清理过去并为今后制定计划。如果这一审查是客观的话，就必须置于优雅的风格和语言之上，令人遗憾的是，这一风格和语言有时只是对别有用心的一种掩盖，而审查则必须十分重视我们时代的现实。

110. 如果我在这里重复说，当我们评价这一国际组织的成功与失败时，我们必须首先使自己相信对成功与失败的评价不能超越其会员国所希望的那样，这样做只能是浪费时间。事实上，各会员国对《宪章》所制定目标的忠诚程度，必须是我们在评价其效率时能够应用的唯一标准。

111. 序言部分告诉我们，在我们这一代人的时代里爆发的两次世界大战造成了惨不堪言的痛苦之后，促成1945年聚集在旧金山的主要原因，正是为了通过建立一个和平和集体安全机构，防止今后几代人遭受其他和相同的灾难，建立这一机构的主要精神是容忍、睦邻、国家主权平等、不干涉其他国家的内政、无条件的尊重人权、不诉诸武力、和平解决争端以及进行国际经济和社会合作。

112. 只要粗览一下当前国际关系现状，我们就可高兴地宣布，本届会议是在缓和和各国间更加坚定合作的气氛中开始的。人们可以回顾到，在签署《宪章》时所存在的谅解气氛——其中有些是别有用心——很快让位于使人类感到沮丧的整个一系列事件，在这些事件中主要是拥有大规模毁灭性武器的大国之间的冷战，造成世界紧张局势的很多温床和几乎在所有大陆都不时发生区域战争。

113. 我们没有被愚蠢的乐观主义蒙住双眼，我们必须祝贺自己，因为我们看到在当今的国际关系中已经更加广泛地放弃使用武力，产生了要求进行谈判的进程，并将此作为解决冲突的手段，各国间在好几个领域，特别是经济、文化和技术领域有了更广泛的合作。这一国际关系的新特征说明各会员国具有更新的态度，这一态度促使它们加强调整自己的行为以符合《宪章》规定的原则。

114. 卢旺达正是根据这些原则来制订和执行其国内和国际政策的。

115. 虽然我们在走向将来时确实担负着过去的责任，但是，今天的卢旺达再也不是1894年康特·格策考察的那个封建的卢旺达，也不是1962年7月1日不再是殖民地的那个殖民地国家，经过很多变化后，今天取而代之的是我代表的这个国家。经过变化和崭新的卢旺达小心地寻求保护本国人民的根本自由以及国

家主权。众所周知，国家主权和公民权利从来不是轻而易举就能维护住的，几乎总是在充满痛苦和英勇斗争的困难条件下艰难地维护住的，因为它们不断受到很多敌人的威胁，其中有帝国主义、新老殖民主义、无耻地剥削其人民的贪婪的领导人和由苦难、无知和疾病的后果所造成的发展不足。

116. 一小伙内部领导人策划了分裂和劫掠国家的险恶阴谋，正是为了巩固他们所威胁的国家主权和确保每个卢旺达公民和居住在我国的外国人自由行使做人的根本自由，1973年7月5日，国民军最高司令部在共和国总统和全国和平统一委员会主席哈比亚利马纳·朱韦纳尔少将的英勇和无畏的领导下做出了重大决定，将国家的命运掌握在自己的手中。

117. 1973年7月5日事件毫无疑问反映了事物本身的逻辑，乔治·科来门梭的名言找到了应用的领域：

“当权的人永远不向破坏的力量低头是不可能的。最聪明的人们迟早也会面对一种情况，宁愿奔向未知的未来也要舍弃生活上所遭遇的种种横逆”。

在这种困难的条件下采取这样的立场，不仅仅是因为有破坏力量，也不仅仅是因为命运处于逆境时对未知的未来的向往，新殖民主义者进行破坏和颠覆国家的阴谋也是一个因素。

118. 国家独立后，由此而产生的重大责任和象我们这样一个穷国一定会遇到的很多需要，很快就扼杀了我们过去最杰出的领导人的动力，他们缺乏想象力，无法找到形势所要求的解决办法，他们推行“分而治之”的不费力气的政策、玩世不恭地扩大仇恨、部落和种族斗争以及已上升到思想层次的区域分裂，从而造成分裂，他们还动员全国舆论反对假想敌人的可怕幽灵，也就是姐妹邻国乌干达和布隆迪，他们以此种方法来逃避现实。这一态度违反了联合国组织和非洲统一组织的基本原则。成为该国化身的这个人，除了不是上帝外，已成了一个真正的神话。正如一位阿拉伯哲学家伊卜恩·哈勒敦所说的那样：

“一般人总是将征服他们和统治他们的人看成是更高一级的人。他们由于敬畏他，因而认为

他是十分完美的，或将完美归属于他，这样他们就不必承认使他们屈服的手段原本是十分普通的。”

虽然这是一般市民的态度，但是王子随从中的很多有识之士都知道帕斯卡尔的一句格言：

“进忠言对接受忠言的人是有利的，但是对进忠言的人是不利的，因为忠言往往逆耳；那些与王子们居住在一起的人爱护他们本身的利益胜过他们爱护所侍候的王子；一旦对他们有所不利，他们就要对王子三缄其口了。”

正如亚伯拉罕·林肯所说的，“你能有时愚弄所有的人，你也能一贯地愚弄有些人，但是，你不能一贯地愚弄所有的人”。

119. 上了年纪的领导人周围的腐化和阴谋是导致该政府跨台的致命伤，从而也产生了想要挽救民族和加强国家的和平与统一的新一代。在英勇的领导人、共和国总统和全国和平统一委员会主席哈比亚利马纳·朱韦纳尔少将的和平指导下，国家安全部队在不发生任何流血事件的情况下将国家的命运掌握在他们的手中，宣布了第二共和国的诞生。恢复和平和内部团结、与邻国和姐妹国家建立良好关系、加强与各国的了解和经济及社会合作、与各国国际组织进行合作和支持各民族解放运动的正义和合法的斗争，这些都是卢旺达新共和国所面临的任務。

120. 在卢旺达希望和平和宣布尊重其人民的根本自由权利的同时，它也希望其他国家的人民也享有同样的自由权利。

121. 不用说，会员国都知道我们严重关注当前在南部非洲所发生的倒行逆施和爆炸性的局势，在那里弱肉强食和强人统治的原则代替了事实上迫使人们和平相处的自然法则。看到非洲人作人的条件在非洲自己的领土上遭到践踏是十分耻辱的。

122. 葡萄牙将死亡和荒凉带给了安哥拉、莫桑比克和几内亚比绍。最近，里斯本政府由于进行了空前的种族灭绝而犯下了罪行，它有计划地灭绝和平和无辜的莫桑比克人民，只因为他们大胆地表达了自决的愿望。

123. 在南罗得西亚，伊恩·史密斯在联合王国赞许的眼光下成立了一个伪政府，我国政府认为，

联合王国应对当前非洲这块领土上的局势负全部责任。在南非，比勒陀利亚当局将绝对必要的普遍道德降至次要地位，将种族主义和种族隔离树为国家的宗教。在纳米比亚，同样的比勒陀利亚政府继续行使非法权利，说它不合法和非法是因为这块领土一再被宣布置于联合国的管理之下，因此，那里的人民有权争取自决和独立。

124. 里斯本、索尔兹伯里和比勒陀利亚之间悲哀的三方联盟继续蔑视和践踏国际组织的有关决议，使非洲大陆出现了好战的帝国主义垂死挣扎的残余。还令人感到遗憾的是，该组织的某些会员国，其中包括北约组织并没有对这三国实行全面的武器禁运，从而未能制裁这一不义的事业，这些武器正是为了维护这一不义事业的。

125. 比勒陀利亚政府、索尔兹伯里政府和里斯本政府为了开脱它们的滔天罪行，宣称它们正在反对颠覆和暴动。它们在这样作的时候忘记了孔多塞特曾经正确的说过：“暴动是被压迫人民的最后手段；在别无他法解救自己时暴动是最神圣的责任”。让我们回顾一下毛泽东说过的一句话是很有益的，他正确的说到：“被压迫人民争取彻底的解放，首先是依靠自己的斗争，其次才是国际的援助。已经获得革命胜利的人民，应该援助正在争取解放的人民的斗争。”^①解放运动的先锋在为人民作出牺牲时将发现他们是献身于一个崇高的事业。人必有死，但是，为人民的解放而牺牲的非洲的烈士们的死是重于高山的。

126. 现在已是国际社会为改善南部非洲爆炸性局势找到方法和途径的时候了，但是中东的局势也很糟糕。

127. 自从六日战争导致了目前的局势后，已经过去了“无战争、无和平”的六年。卢旺达提议采取一些强烈的措施，以在该地区产生和平的气氛，这场冲突给如此多的家庭带来悲痛和产生了如此多的孤儿，卢旺达坚信，这场冲突的有效解决办法在于全面执行安全理事会第242(1967)号决议和有关方面进行真诚的谈判。我国强烈谴责任何国家以武力吞并领土。

^①见《毛泽东主席语录》（北京外文出版社，1966年），第177—178页。

128. 虽然印度支那尚未实现全面和平，但是卢旺达感到高兴的是，在巴黎经过艰苦谈判所达成的巴黎协议结束了在越南进行的一场持久和残酷的战争。希望这些协议成为现实，并成为解决其他邻国领土上存在的尖锐问题的样板。柬埔寨问题引起了大家的关注。一个国家必须决定自己的前途，必要时可使用武力；它还有权自由地选择自己的领导人和最适合于它的制度。

129. 我不能不谈朝鲜问题，特别是因为本国际组织与朝鲜事态发展有着密切的联系。作为与朝鲜民族两个政治实体都保持正常的外交关系的国家的代表，我更有资格对两个朝鲜自己在没有压力和外部干涉的情况下开始和睦相处的进程表示满意。我们祝贺它们，并鼓舞它们坚持这条道路，这是一条远离枪声并可导致两个国家的和平和全体朝鲜人民幸福的唯一道路。

130. 一种绝望的政治局势丰富了人的想象力，有时会激励他采取一些富有创造性的解决办法，但是往往会产生灾难性的后果。这就是我们对当今被称为国际恐怖主义的基本解释。

131. 在第二十七届会议上，我国代表团在这一崇高的讲坛上最强烈地谴责了当代这一特殊的海盗形式。除非我们的情感战胜了良心，否则面对这些无辜人民的呼喊我们是不能保持沉默的，这些人往往与被劫的飞机同归于尽；没有人能够对葡萄牙、南非和伊恩·史密斯集团每天强加给南部非洲人民的深重灾难听而不闻。我国政府谴责这些同样恐怖的和与普遍道德不相符的行为。我们重申，在我们国家里不能为了目的而不择手段，一项正义的事业要用一切可能的手段来加以保护，这样的正义事业是不完整的。

132. 如果各国不能最后认识到它们必须放弃“备战以求和平”这句古老的格言，光给殖民地人民独立、消除热战和冷战之点以及粉碎国际恐怖主义，能使人类对前途充满信心吗？

133. 我们看到，世界正在出现以谈判而不是以武力来解决冲突的趋势，我们应对此感到高兴，但是，这仅仅是一种趋势，现实是从事军备的国家远远没有制止这一恶性的螺旋式上升。每年要拨出几十亿美元用于军备和作为支付该领域专家的费用。这不正

是滥用了人类劳动的成果吗？这些成果应该用于人类的发展，但现在却完全用于能够摧毁人类的相反目的。

134. 人们必须认识这一痛苦的现实，并消除整个人类所面临的这一危险。

135. 是否需要裁军？是的。我国是世界上裁军实行的最好的国家，我们的弱点要求我们提倡裁军；作为一个最不发达的国家，我们的贫穷激励我们要求那些有剩余物资手段的国家停止它们的军备竞赛，并将那些浪费在准备摧毁我们星球的巨大资源转用于更加人道主义的用途，以帮助缩小富国的财富和捉襟见肘的国家的贫困之间的差距。

136. 发展中国家，我国就是其中的一员，在寻求确保其经济发展方面遇到了很多障碍，事实上，其中大多数国家的经济结构是殖民大国完全为其本身的利益而设立的。不可否认，殖民主义是发展不足的主要原因之一，因为拉斯·伊夫·拉科斯特说过：“向全世界传播现代经济，并不是为了比较公平的经济交流，而是与建立直接或间接的政治控制密切相关。长期以来，这一独特的制度已成为老殖民条约的体现，虽然这一条约在法律上已于十九世纪末被废除，但在事实上并未消失。殖民地变成了奴仆，它不得不向宗主国提供后者无法提供或不希望提供的东西，而且只能与宗主国有贸易往来。这一分工的结果保护了殖民者的利益和权利，其损失、责任和义务都由殖民地人民来承担”。

137. 今天，大多数老的殖民地都成为主权国家，并成为该组织的会员国，然而，它们并没有完全恢复它们的经济独立。我们必须说，正如两个世纪前迪罗德所说的，“无法容忍的不是有奴隶，而是把奴隶称之为公民”。

138. 因为，只有当发展中国家再次成为它们经济的主人，并能平等地与发达国家对话，它们才能取得完全的政治独立。第三世界拥有巨大的自然资源，因此有资格提出这样的要求。令人遗憾的是，迄今为止，这些国家出口的原材料不能在仍然几乎完全由工业化国家控制的国际市场上获得公平的价格。然而，具有讽刺意味的是，正是同样的原材料被用来生产成品货物或半成品货物，然后再出口到发展中国家。与出售原材料的收入相比，这些产品的价格十分昂贵。

因此，发展中国家面临着长期恶化的贸易条件。此外，富国控制国际汇率使已经紧急的状况进一步恶化。1973年9月2日至9日在阿尔及尔举行的第四届不结盟国家元首和政府首脑会议紧迫地应付了这些问题。现在已是“不结盟成员国就解决这些问题的办法达成协议的时候了。”

139. 此外，在一些发展中国家，人口增长和经济发展之间的差距很大，因此我们不得不认为，其中一些国家正在走向灾难。就拿我的国家来说，人口年增长率是3%；在这样一小块大陆领土上已有3,896,000人口，而人均年收入和投资量则属于最低的。如果得不到更大的国际援助，我国就会象其他很多遇到同样问题的国家一样，将在不远的将来到达一个危险的阶段。但是所有这些困难都不能妨碍我们在要求援助方面作出自由的选择。正是在这一基础上，卢旺达共和国总统，哈比亚利马纳·朱韦纳尔少将阁下在1973年8月1日有关他的方案的讲话中明确制订了我国关于外援政策的方向。他说：

“如果不能持久努力地在各领域和各级提供适当的职业训练，就不能维持和保证经济增长甚至不能维持和保证稳定的生产条件。必须以真正自觉、积极和具体的态度来进行这些训练。政府将依靠技术援助的主要领导人和干部的良好愿望来实现这一主要目标。我国政府十分重视通过实际上完成已经从事的这些项目，使外国技术援助真正有利于卢旺达及其人民，并十分重视真正提高在这些计划中与外国专家进行合作的我国国民的技术水平。重要的是，每次任务结束时，不仅是卢旺达方面能够毫无困难地继续进行正在从事的项目，而且甚至还要掌握一些必要的技术知识，以确保它们自己能够承担以后扩大这些项目的责任。对有效利用援助的控制必须以更为严肃的态度来执行。协调和管理这些援助也需要有同样认真的态度。为确保预期的发展计划，我国政府需要从友好国家、区域和国际组织得到更大的援助。”

140. 在同样的基础上，卢旺达对在撒哈拉沙漠周围遭受酷旱的非洲姐妹国家表示深切的同情。卢旺达对努力提供人道主义声援和向它们提供援助的所有

非洲国家、其他各国和国际组织表示深切的谢意。卢旺达已尽其所能提供了有效的捐款。

141. 在科学和技术方面，人们已逐渐成为深海和外层空间的主人，对其日益熟悉海底自然资源和利用太阳能所打开的巨大可能性，增加了人类的共同继承财产。据认为，至少从理论上说，这个星球能确保150亿到200亿人口的生存，如果资源不能以同样比率增长的话，世界人口的增长将是有害无益的。但是，人口增长如此迅速，世界从来也没有象今天这样面临这样多的风险。从来也没有象现在这样难以预测将来。事实上，上个世纪的世界人口增长率相对来说较为缓慢，自从二十世纪初以来，人口增长加速。有很多世纪的平均人口增长率低于0.3%。到十九世纪末，人口增长率为0.5%。1940年上升为1%。据估计，目前的增长率为2%。严格的推论表明，世界需要3万多年才能有30亿人口，而只需要30年就能使30亿人口翻一番。1960年人口已达30亿，预计，仅1962年世界人口就将增长6,300万。

142. 现在，发展中国家的人口就有24亿，也就是世界人口的四分之三，然而不幸的是，它们仅拥有世界收入的15%。

143. 卢旺达真诚地希望，在开发海床洋底的新资源及其为经济和社会目的利用宇宙的可能性时，将不容许签署极其不合理的合同，将已经十分贫穷和备受剥削的第三世界置于无力发展的物质条件之下。

144. 在物质上建立一个没有疆界的世界正取得大幅度进展。今天，通讯手段已十分完善，世界上任何地方发生的一件小事全世界都能同时知道，然而，尽管人类之间建立了物质上的友好联系，但是民族的自私性却仍然为征服或维持势力范围而传播战争的火种；一些种族仍图靠人多或武器多来灭绝另外一些种族；工业化国家的穷奢极侈与第三世界国家的极端贫困是互为因果的。

145. 人类虽然已经消除了前进道路上的一些障碍，但是他仍然未能战胜其他很多障碍；最大的障碍是富国与穷国之间的差距。

146. 对我国来说，联合国过去和将来都不仅是《宪章》为人类的利益赋予它一些责任的一个机构，而是一个交流经验的特殊场所，通过交流经验也许能对

我们的共同命运产生更为深刻的了解。我国政府希望，联合国组织将得到各会员国的全部和无条件的支持。它还真诚的希望，代表人类四分之三人口的不结盟国家集团将在这一国际组织里采取一个更加一致的立场和更加有效的战略，以便加强该组织的作用和效率，对我们来说，联合国是协调一切国际关系的理想机构。

147. 卢旺达再次宣布它对该国际组织的信心和无条件地忠于旨在使各国和个人之间的所有关系建立在真诚谈判基础上的工作。

148. **主席：** 几名代表要求允许他们行使答辩权。在请他们发言之前，我希望回顾，大会在9月1日第2123次会议上通过了总务委员会关于在组织其工作时所遵循的方法的报告〔A/9200〕。报告第7段规定，行使答辩权的发言时间应限于10分钟。回顾了大会这项决定后，我现在请那些希望行使答辩权的代表发言。

149. **HOVEYDA先生（伊朗）：** 伊拉克外交部长在他今天〔第2134次会议〕的发言中，涉及与伊朗的关系问题。他所用的语言在语气和内容上都与我国外交部长几天前〔第2127次会议〕所说的涉及与伊拉克关系的话形成对照。首先，伊拉克外交部长坚持对波斯湾使用一个编造的名称来代替历史上确定的并得到普遍接受的名词，象他的发言其余部分一样颠倒黑白。但是，我不想占用大会的时间来详谈这一点。

150. 伊拉克外交部长提到了一些情况，他认为这些情况表明，伊朗在波斯湾所执行的政策方面，倾向于使用武力并干涉其他国家的内政。我建议他最好注意一下由伊朗最高当局所解释的并于最近在9月25日由我国外交部长重申的我们的最明确的政策。我国外交部长说：

“我们坚持认为，这个地区不应成为大国争霸的场所，所有沿岸国家有义务通过合作维持这一水道的安全”。〔第2127次会议，第191段〕

151. 伊拉克外交部长谈到在国际关系中使用武力。作为伊拉克的代表，他很不配对人谈国际行为怎样才是正确的。还需要我回顾他们最近在波斯湾和其他地方的冒险行为吗？

152. 关于波斯湾的三个岛屿，安全理事会中的伊朗代表在1971年12月的一次会议上详细地阐述了这

个问题的实质；没有必要重复同样的内容。伊拉克自以为有权谈论阿拉伯和伊朗之间的关系，这是很有讽刺意味的。

153. 伊拉克外交部长提到他们与伊朗之间就两国之间的界河阿拉伯河而存在的长期争端。他所说的是多年来在这个讲台上多次重复的一面之词，我们就这个问题的各方面所持的立场已载于联合国有关文件中。

154. 他在讲话中告诫别人需要遵守国际义务，对此我只想谈，任何一项国际规范都不能在不顾其它国际上承认的法律规范的情况下获得接受。因此，只有各方都遵守和执行条约的基本规定，才能保证条约的尊严。所以，伊拉克外交部长在提到《维也纳条约法公约》的一些条款时，也应看一下该公约的第六十条，该条涉及在出现违约情况时，终止或暂停执行一项条约。事实上，伊拉克外交部长在提到1937年7月4日在德黑兰签署的伊拉克伊朗边境条约时，没有提到伊拉克在长达32年的一段时间内拒绝执行该条约的某些重要条款。

155. 至于我们对将这个问题提交国际法院所持的立场，我国已经在1969年9月2日给安全理事会主席的信中解释了我们的观点。

156. 伊拉克代表反对我们执行的加强防务的政策。我必须在此说，他的论点是站不住脚的。首先，每个国家都有主权确定其防务政策，在这样做时考虑到其安全需要。其次，衡量一个国家的军备支出，应考虑到它的面积，人口，国民生产总值和人均收入。根据伦敦战略研究所所作的，并经瑞典国际和平研究所证实的权威调查，我希望指出，无论是按国民生产总值的百分比计算，还是按人均收入百分比计算，伊拉克1965年的军备支出大大高于伊朗。我还必须说，任何对我国不怀侵略意图的人，都不应对我国的防务政策感到关切。

157. 伊拉克代表提到的我国在波斯湾所执行的政策的核心不是追求而是拒绝扩张和霸权。我们与所有邻国，包括波斯湾地区的阿拉伯邻国都保持很好的关系，我们没有理由不希望与伊拉克发展同样的关系。但是，伊拉克代表在大会中已经习惯于进行论战，这无助于促进实现上述目的。

158. **Donald MAITLAND 爵士（联合王**

国)：冰岛外交部长在今天上午〔第2134次会议〕所作的发言中提到第三次联合国海洋法会议。我国政府赞同他的观点，即这次会议是重要而迫切的。然而，外交部长还谈到冰岛和我国在捕鱼问题上的不愉快争端；我希望就他在这方面的言论发表意见。

159. 联合王国政府承认，冰岛作为一个国家特别依赖于沿海鱼场。同时，英国渔民在冰岛周围的海域谋生也有三百多年的历史了。在过去八十多年中，英国五个主要渔港的沿海渔民将这些海域作为主要鱼场之一。在两国渔民和两国人民之间存在着传统的友谊，其原因之一就是同一些水域之中共同在风险中谋生。

160. 当然偶尔也有争端。1961年，在解决这样一次争端时，冰岛政府自愿与联合王国政府达成一项协定，暂时解决了爱尔兰的渔业管辖区问题。两国政府还一致同意，冰岛政府今后如要求拥有范围更大的渔区，而英国对这项要求提出争议时，应将这一事项提交国际法院。冰岛政府本身已将这项协定提交联合国秘书长登记。

161. 在缔结这项协定后，我们两国政府保持了几年的友好关系。然而，1971年开始执政的冰岛政府首先采取的行动之一是单方面宣布将其渔区扩大到50海里。他们还宣布自己可以随意无视关于司法解决争端的1961年协定的条款。两国政府之间的谈判毫无成果，我国政府根据1961年协定的规定将这一案件提交国际法院。

162. 国际法院在今年年初所公布的一项判决中，以14票对1票认为1961年的协定对冰岛继续有约束力，国际法院有全权根据争端的事非曲直作出判决。法院不久将举行听审，然后作出权威性的判决。

163. 法院在较早的一项命令中允许英国渔船在法院审理期间继续使用有争议的水域，但要求他们暂时将每年的捕鱼总量限于17万公吨。同时，法院说，冰岛政府应避免以任何方式干涉在原来规定的12海里渔区外的英国渔船。

164. 英国政府遵守了法院的要求。我们已将我国根据法院的规定限制每年捕鱼量的法案计划的细节通知法院和冰岛政府。同时，我们还提出了很多建议，以期与冰岛政府达成一项临时协定；这一项协定

将既符合法院的规定又能在最终解决争端之前调解两国之间的立场。

165. 我遗憾地说，尽管国际法院作出上述裁决，冰岛政府没有表示出他同样愿意通过协议解决这个问题。它指示冰岛海上巡逻队的舰只骚扰英国船只，这些英国船只根据国际法院的命令继续在这个区域内作业。这种骚扰运动后来达到严重的程度，50多只英国拖网渔船受到骚扰，冰岛舰只向这些没有武装的拖网渔船开了火。在这种情况下，英国政府于今年5月命令皇家海军的舰只开进12海里和50海里之间的区域，以便向拖网渔船提供保护。

166. 英国军舰有一切权利停在这个区域内，因为即使冰岛政府也不否认这是公海。

167. 冰岛外交部长今天上午说，冰岛政府要求英国军舰撤出这个区域，但这个要求至今没有得到任何答复〔第2134次会议，第131段〕。我想冰岛外交部长这样说对我国政府是不公平的。我们一直清楚地表明，只要我们能得到保证，对英国渔船的骚扰将予停止，我们就愿意撤走军舰。

168. 9月26日，即几天之前，我国总理在给冰岛总理的一封信件中，如果冰岛政府保证不干涉英国拖网渔船，皇家海军军舰就愿意撤出有争议的区域。希思先生接着说，英国政府和英国捕渔业愿意接受对英国在这个区域的捕鱼活动实行某种程度的自愿克制。我高兴地通知大会，两国政府之间的接触正在继续进行。我国政府希望，这将为在谈判桌边进行有成果的讨论创造条件，因为我们最终必须在谈判桌上找到一项解决办法。

169. 以对没有武装的渔船进行骚扰的形式使用武力不是解决这场争端的办法。联合国的宗旨之一是“以和平方法且依正义及国际法之原则，调解和解决足以破坏和平之国际争端和情事……”大会的成员能够听出这是我们的《宪章》第一条中的话。

170. 《宪章》第三十三条具体体现了这种精神，该条要求任何争端的各方通过谈判和司法解决来寻求解决办法。

171. 我国政府一贯谋求遵循这条途径；我相

信，冰岛外交部长也在寻求这一途径，如果我今天上午没有误解他的意思的话。

172. AGUSTSSON先生(冰岛)：联合王国的代表说了一些有关我今天发言的话。联合王国的代表刚才概述的观点我国政府在过去已多次注意到，并多次表示反对。此时我认为有必要说几句话，以使大会中对这个问题不存在误解。

173. 对我们来说，高于一切的考虑是，冰岛的沿海渔场对我们来说是一个生死问题。我们长期认为，划定渔区的两种制度是彼此冲突的。一方面联合王国和其他一些国家主张以下制度：对渔区的沿海管辖权的最大限度限于12海里。在这个范围之内，一切资源保护和利用问题都应通过与该区域其他国家达成协议，最好是通过一个区域组织来处理。根据这项制度，冰岛在其中有14票中的1票的东北大西洋渔业委员会将决定冰岛在冰岛地区的捕鱼范围。虽然我们完全支持通过区域合作制定资源保护标准的原则，我们不认为，一个区域组织应该和能够向我们分配我们自己水域中的鱼资源。相反，冰岛和越来越多的其他国家认为，12海里的范围作为解决问题的基础是过时的和完全不充分的。

174. 我们认为，沿海国有权在距离海岸远远超过12海里的合理范围内保护和利用作为他们自然资源一部分的沿海区域。

175. 我在前面说过，在我们与联合王国的争端中，两种根本不同的制度彼此冲突。就象我今天上午努力强调的那样，联合国绝大多数成员国现在都支持沿海国对自然资源行使广泛的管辖权。第三次联合国海洋法会议的筹备工作就清楚地说明了这一点。这次会议无疑将进一步确立和正式肯定了这一点。但是，就冰岛而言，我们不能再迟迟不将我们的渔区扩大到50海里，其理由很简单：如果我们再推迟执行我们于1948年制定的法律，就会危及到我们的整个经济和我们作为一个国家的存在。

176. 事实是，我们过去几次扩大我们的渔区时，联合王国都表示了最强烈的反对。我们在1950年至1952年将渔区从3海里扩大到4海里时，以及在1958年将渔区从4海里扩大到12海里时情况都是这样。1958年，我们也受到军舰的威胁。我们在1961年

与联合王国达成了协议，就是联合王国代表刚才提到的协议，我们这样作是为了和平处理这件事。当时，联合王国说，她将不承认12海里渔区，除非他得到下列某种保证；在她承认渔区后，如果我们要进一步扩大渔区，将事先通知联合王国，使她有可能将这一问题提交国际法院；他说，否则，我们就要先得到承认然后也许立即进一步扩大渔区。英国的想法是，我们应接受以这种方式处理问题，作为英国接受12海里渔区的代价。在我们看来似乎很明显的是，自从英国承认我们将12海里渔区扩大到50海里已经过去了12年，而与此同时联合王国自己也采取了12海里领海范围，继续付出这种代价既不是合理的，也不是强制性的，当然也不是永久性的。

177. 尽管如此，国际法院仍然认为，他有处理这个案件的是非曲直的管辖权，法院还象上面所说的那样，决定在法院审理这个问题的同时，允许英国人每年在冰岛地区捕鱼17万吨。在第一年中，英国人的捕鱼量几乎达到这个数量，但没有完全达到，英国实际上主动提出通过协议将他们的捕鱼量限制在十四万五千吨以下。我们认为，法院在就这个问题作出决定时，根本没有考虑到这项决定是否会导致将冰岛沿海鱼资源捕尽的问题。事实上，1968年以来，鳕鱼的高死亡率说明存在着捕捞过量的情况。平均产卵量大大减少。幼鱼是鱼资源的一个重要部分，对幼鱼的捕捞达到严重的程度，使今年的产卵鱼场中不象预期的那样有大量幼鱼出生，从而威胁到鱼资源的更新换代。

178. 冰岛的关切是完全有道理的，我们在扩大渔区时，无疑急需减少外国的捕鱼量。

179. 我们与联合王国就减少其捕鱼活动一直在进行谈判，在皇家海军被派到这个区域时，这个问题已接近解决。我们还说，我们愿意继续进行谈判，但必须首先撤走舰队。但是，我们当然不能保证在不能达成协议的情况下就不实施我们的法律。我今天所谈的正是这一点。

180. 我们认为，联合王国继续坚持现在已经过时的12海里渔区的立场是站不住脚的，因为很明显，国际社会早已抛弃了这个概念，而且象我在发言中说的那样，世界所有地区都广泛支持200海里经济区。

181. 用军舰强制执行过时的12海里渔区和对人

类生命的不断威胁是不能容忍的。因此，我重申我上午说过的话，必须立即将军舰撤走。

182. 如果有人坚持说，拒绝撤走军舰，不是断绝外交关系的理由，那我必须强调说，我不能同意这种看法。上星期五，冰岛总理通知联合国首相，如果到10月3日英国海军和拖船还没有离开冰岛渔业管辖区，冰岛政府将不得不实施它于9月11日作出的断绝冰岛与联合国之间外交关系的决定。冰岛总理这封信的全文今天将发给新闻界。

183. **AL-PACHACHI** (阿拉伯联合酋长国)：伊拉克外交部长今天上午〔第213次会议〕以及伊朗代表今天下午提到阿拉伯湾中属于阿拉伯联合酋长国的三个岛屿。为此理由，我希望重申1971年12月在安全理事会中以及在大会前两届会议上表明的我国政府就这个问题所持的立场。

184. 简单地说，我们的立场，我们只承认阿拉伯联合酋长国对阿拉伯湾中这些阿拉伯岛屿的主权，不承认任何其他国家对这些岛屿的主权。

185. **AL-SHAIKHLY** (伊拉克)：我们听到了伊朗常驻代表的论点。但行动比言词更有说服力。事实仍然是，伊朗单方面宣布废止了一项边界条约，伊朗使用武力来确立他在阿拉伯湾的一项领土要求。

186. 首先，就阿拉伯湾而言，伊朗无权单方面废止1937年的边界条约。边界条约就其本身性质而言是以稳定性和永久性为宗旨的。正是因为这个理由，国际法为这种条约规定了特殊保障。例如，关于情况的根本变迁的原则不影响边界条约。《维也纳条约法公约》第六十二条第2款(a)项明确规定了这种例外，该条的内容并不是一项创新，而是肯定了习惯国际法的一条久已确立的规则。

187. 伊朗声称，伊拉克不遵守该条约的条款，这是不符合实际证据和真实情况的。我们不想在此列举伊朗违反该条约条款的一切行为。但伊朗宣称可以单方面废除这项条约，这本身就构成了对这项条约的最严重违反。条约的一方不能以条约的条款遭到违反而决定废除这项条约。因为即使在国际法中，一个国家也

不能同时在他自己的案件中既作被告又作法官。《维也纳条约法公约》的第四十二和第六十五条很好地解释了这项基本法律规则。在这两条中，该公约也同样没有创造任何新规则，而只是记录已有的实在国际法。

188. 不管伊朗是否承认，1937年的边界条约是有约束力的而且将继续有约束力。伊朗不能单方面废除这项条约。伊朗必须为任何违反这项条约的行为承担全部责任。出于对两国人民的历史关系的尊重，伊拉克已表示愿意将伊朗是否有权单方面废除1937年边界条约的问题提交国际法院。

189. 关于占领阿拉伯湾中各岛的问题，无论伊朗可能提出任何理由来为占领阿拉伯岛屿辩护，使用武力本身说明，伊朗的领土要求是站不住脚的，并严重违反了《宪章》中确立的原则。

190. 关于军备计划，伊朗的大规模军备集结是不祥的，这不仅是由于其规模巨大，也是因为伊朗在该地区提出毫无根据的领土要求，这种要求表现在它诉诸武力占领了阿拉伯湾中的三个阿拉伯岛屿。如果伊拉克也开始执行一项自己的军事计划，那也只是为了对付它的邻国伊朗及其扩张主义政策的明显威胁。

191. **HOVEYDA** 先生(伊朗)：请原谅我不得不再次发言，但我保证，我将说得非常短。

192. 伊拉克常驻代表的讲话中实际上没有任何新内容。他只限于重复伊拉克外交部长今天上午〔第2134次会议〕在他的发言中所说的话。我在前面的发言中已经对伊拉克外交部长的言论作了答复。伊拉克代表每年在大会中重复同样的东西，我们对此已习以为常。

193. 关于我们在河界问题上的分歧，我必须说，我们的立场已经在大会前几届会议上和给安全理事会主席的信中作了充分的说明。

194. 关于军备，我已提到一些文件，证明是伊拉克人而不是伊朗人正在把自己武装到牙齿。因此，对伊拉克代表的重复言论我将不再置评。

195. 关于阿拉伯联合酋长国代表的话，象我在今天的发言中所说的那样，在1971年12月9日的一次安全理事会会议上，我国代表充分阐述了我国的立场，我没有任何要补充的话。

下午6时5分散会。

①《同上，第二十六年》，第1610次会议。

②见《大会正式记录，第二十六届全体会议》，第2007次会议，和《同上，第二十七届会议全体会议》，第2055次会议。